



Foto: © Michael Isler

Fachtagung

## Probieren geht über Studieren

Mit temporären Gestaltungen den  
Fussverkehr fördern

Mittwoch, 28. Juni 2023, Bern

Journée d'étude

## Aménagements temporaires

Un pas vers la ville de demain

Mercredi 28 juin 2023, Berne



**Fussverkehr Schweiz**  
**Mobilité piétonne Suisse**  
**Mobilità pedonale Svizzera**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Strassen ASTRA  
Office fédéral des routes OFROU

# Fachtagung

Fussverkehr Schweiz

# Journée d'étude

Mobilité piétonne Suisse

## **Probieren geht über Studieren: Mit temporären Gestaltungen den Fussverkehr fördern**

Schweizweit haben in den letzten Jahren temporäre Gestaltungen im öffentlichen Strassenraum, die das Gehen und den Aufenthalt der Menschen zu Fuss fördern, an Bedeutung gewonnen. Voraussetzung dafür sind partizipative Prozesse, mit denen gezielt auf die Bedürfnisse der Bevölkerung eingegangen wird.

Auf Wochen, Monate oder Jahre befristete Interventionen im öffentlichen Raum ermöglichen unter Umständen Verbesserungen in seit langem blockierten Situationen. Temporäre Gestaltungen bieten die Möglichkeit, im urbanen Raum zu experimentieren, sich diesen anzueignen und ihn gegebenenfalls weiterzuentwickeln.

Temporäre oder provisorische Gestaltungen sind aus weiteren Gründen interessant – kleine Budgets, schnelle Umsetzung, vereinfachte Verfahren – aber es gibt auch Herausforderungen. An dieser Tagung erfahren Fachleuten und Interessierte Näheres über spannende Interventionen im öffentlichen Raum und die damit verbundenen Prozesse, Erfahrungen und Herausforderungen. Referate, Workshops und Walkshops ermöglichen es, sich dem Thema aus verschiedenen Richtungen anzunähern.

**Simultanübersetzung Deutsch / Französisch**  
Sulpice Piller

**Moderation**  
Noëlle Fischer

## **Aménagements temporaires : Un pas vers vers la ville de demain**

Les aménagements temporaires de l'espace public, qui favorisent la marche et le séjour, ont gagné en importance ces dernières années dans toute la Suisse. En tant qu'instruments de planification de la ville, ils répondent de manière ciblée aux besoins de la population, souvent dans le cadre de processus participatifs.

Des interventions dans l'espace public, limitées à quelques semaines, mois ou années, permettent d'apporter une réponse à des situations bloquées depuis longtemps. Ces aménagements donnent la possibilité d'expérimenter la ville, de se l'approprier et de l'améliorer en continu.

Qu'ils soient temporaires, provisoires ou évolutifs, ces aménagements présentent des avantages communs : petit budget, mise en œuvre rapide, procédures simplifiées. Des défis subsistent toutefois. Cette journée donne l'opportunité aux professionnel-le-s de l'aménagement, de la planification et de la mobilité d'aborder le sujet sous différents angles au travers de conférences, d'ateliers et de Walkshops.

**Traduction simultanée français / allemand**  
Sulpice Piller

**Modération**  
Noëlle Fischer

## Programm Mittwoch, 28. Juni 2023

09.00 Check-in und Kaffee | *Accueil et café*

09.30 Tagungsbeginn und Begrüssung  
*Ouverture et salutations*

### 09.45 **Warum temporäre Gestaltungen? | Pourquoi des aménagements temporaires ?**

Testen, evaluieren, verbessern: Eine neue Art der Stadtplanung  
*Tester, évaluer, améliorer : une nouvelle manière d'aménager les villes*

Förderung des Fussverkehrs durch kurzfristige Interventionen.  
Beispiele aus Genf  
*Intervenir à court terme pour ancrer des usages piétons. Exemples à Genève*

Piazze Aperte: Programm für den öffentlichen Raum in Mailand  
*Piazze Aperte : un programme d'espace public pour Milan*

## Programme mercredi 28 juin 2023

**Marionna Schlatter**, Präsidentin  
Fussverkehr Schweiz  
**Karl Vogel**, Leiter Verkehrsplanung der Stadt Bern

**Sarah Droz**, Ing. civil dipl. EPFL, mobilité et transport SVI, Metron Bern AG

**Barbara Pillonel**, Déléguée à la communication et promotion mobilités douces, Ville de Genève

**Claudia Sani**, Architecte, Agenzia Mobilità Ambiente Territorio (AMAT)

10.45 Kaffeepause | *Pause-café*

### 11.15 **Workshops à la carte**

Begrünung, Aufwertung, Partizipation, Evaluation, Verfahren  
*Végétalisation, revalorisation, participation, évaluation, procédures*

Mehr Info und Anmeldung online  
*Plus d'info et inscription en ligne*

12.30 Mittagessen | *Repas de midi*

### 14.00 **Walkshops**

Führung in der Stadt Bern zu unterschiedlichen Themen  
*Visites thématiques dans la ville de Berne*

In Gruppen  
*En groupes*

### 15.30 **Herausforderungen & Ausblick | Défis & perspectives**

«Brings uf d'Strass!»: Ein lernender Prozess

«Brings uf d'Strass! » : *Apprendre par la pratique*

LABÖR - Mutig Testen! Aber nicht auf «meinem» Parkplatz!  
*LABÖR - Oser tester : mais pas sur « ma » place de parc !*

**Diana Celi**, Projektleiterin Grundlagen + Strategien, Tiefbauamt der Stadt Zürich

**Daniela Gaspoz-Fleiner**, Projektleiterin Planung, Gemeinde Lyss  
**Anna Brückmann**, Urbanistin, Urban Equipe

Was wäre, wenn temporäre Gestaltungen dauerhaft würden?  
*Et si les aménagements temporaires devenaient pérennes ?*

**Laurent Essig**, Architecte paysagiste et Urbaniste, belandscape Sàrl

16.30 Schlusswort | *Clôture*

**Casimir von Arx & Andrea Zryd**,  
Co-Präsident:innen Fussverkehr Bern und  
Grossrät:innen Kanton Bern  
**Felix Hochstrasser**, Geschäftsführer  
Fussverkehr Bern

16.45 Apéro | *Apéritif*

17.30 Generalversammlung | *Assemblée Générale*

Fussverkehr Schweiz  
Mobilité piétonne Suisse

## Veranstalter | Informationen

Fussverkehr Schweiz  
Klosbachstrasse 48  
8032 Zürich  
Tel. 043 488 40 30  
info@fussverkehr.ch  
www.fussverkehr.ch

## Organisation | Informations

Mobilité piétonne Suisse  
Klosbachstrasse 48  
8032 Zurich  
Tél. 043 488 40 30  
info@mobilitepietonne.ch  
www.mobilitepietonne.ch

## Anmeldung bis 14.06.2023

[www.fussverkehr.ch/tagung](http://www.fussverkehr.ch/tagung)

## Inscription jusqu'au 14.06.2023

[www.mobilitepietonne.ch/journee](http://www.mobilitepietonne.ch/journee)

Das Platzangebot ist beschränkt. Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt.

Nombre de places limité. Les inscriptions seront prises en compte selon leur ordre d'arrivée.

## Tagungsbeitrag

inkl. Unterlagen, Mittagessen und Apéro: 250 CHF  
Mitglieder von Fussverkehr Schweiz: 150 CHF

## Coût de la journée

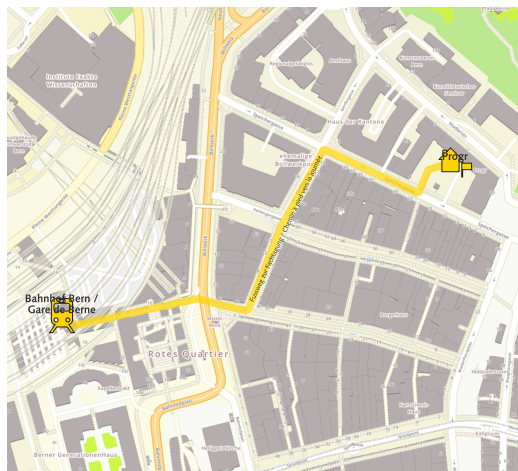
Dossier, repas et apéritif inclus : 250 CHF  
Membres de Mobilité piétonne Suisse : 150 CHF

## Ort | Lieu

Stiftung PROGR  
Zentrum für Kulturproduktion  
Waisenhausplatz 30  
3011 Bern

500 m zu Fuss vom Bahnhof Bern

500 m à pied depuis la gare de Berne



## In Zusammenarbeit mit En collaboration avec



**Stadt Bern**  
Direktion für Tiefbau  
Verkehr und Stadtgrün

**mobilität  
service**

## BSLA FSAP

Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
Fédération Suisse des Architectes Paysagistes  
Federazione Svizzera Architetti Paesaggisti



INFORMER | ÉCHANGER | INSPIRER